

EIROPAS EKONOMIKAS KOMISIJA  
Iekšzemes transporta komiteja

---

# ADR

---

piemērojams no 2011.gada 1.janvāra

**Eiropas Nolīgums**  
par bīstamo kravu starptautiskiem  
pārvadājumiem ar autotransportu

**I sējums**



APVIENOTO NĀCIJU ORGANIZĀCIJA  
Ņujorka un Ženēva, 2010. gads

## **PIEZĪME**

Šajā izdevumā lietotie apzīmējumi un materiāla izklāsts nenozīmē Apvienoto Nāciju Organizācijas Sekretariāta viedokli par kādas valsts, teritorijas, pilsētas vai rajona vai to varas iestāžu juridisko statusu, ne arī par to robežu noteikšanu.

ADR (Eiropas valstu Nolīgums par bīstamo kravu starptautiskiem pārvadājumiem pa autoceļiem) tulkots latviešu valodā no Apvienoto Nāciju Organizācijas 2011.gada oficiālā izdevuma angļu valodā, izmantojot Eiropas Savienības finansējumu.

Šaubu un neskaidrību gadījumā noteicošais ir Apvienoto Nāciju Organizācijas 2011.gada oficiālais izdevums angļu valodā.

*ECE/TRANS/215 (I sēj.)*

## PRIEKŠVārds

### Vispārīgi norādījumi

Eiropas Nolīgums par starptautiskiem bīstamu kravu autopārvadājumiem (*ADR*) ir sagatavots Ženēvā 1957. gada 30. septembrī Apvienoto Nāciju Organizācijas Eiropas Ekonomikas komisijas aizbildnībā un stājies spēkā 1968. gada 29. janvārī. Saskaņā ar 1975. gada 21. augusta Protokolu Ņujorkā izdarītie nolīguma 14. panta 3. punkta grozījumi stājušies spēkā 1985. gada 19. aprīlī.

Saskaņā ar nolīguma 2. pantu bīstamās kravas, kuru pārvadāšana ir aizliegta saskaņā ar A pielikumu, nevar tikt atļautas starptautiskajiem pārvadājumiem, turpretim citu bīstamo kravu starptautiskos pārvadājumus ir atļauts veikt, ievērojot

- A pielikumā izklāstītos nosacījumus attiecībā uz konkrētajām kravām, jo īpaši attiecībā uz to iepakojšanu un apzīmēšanu, un
- B pielikumā izklāstītos nosacījumus jo īpaši attiecībā uz attiecīgo kravu pārvadājošā transportlīdzekļa konstrukciju, aprīkojumu un izmantošanu.

Saskaņā ar 4. pantu katra Līgumslēdzēja Puse tomēr patur tiesības reglamentēt vai aizliegt bīstamo kravu ieviešanu tās teritorijā ar drošību nesaistītu iemeslu dēļ. Līgumslēdzējas Puses patur arī tiesības, slēdzot divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus, vienoties par to, ka atsevišķas bīstamās kravas, kuru pārvadāšana ir aizliegta saskaņā ar A pielikumu, var pārvadāt minēto valstu teritorijās, ievērojot konkrētus nosacījumus, kā arī par to, ka bīstamās kravas, kuru starptautiskie pārvadājumi ir atļauti saskaņā ar A pielikumu, var pārvadāt minēto valstu teritorijā ar nosacījumiem, kas nav tik stingri kā A un B pielikumā izklāstītie.

Kopš *ADR* stāšanās spēkā A un B pielikumi tiek regulāri grozīti un precizēti.

### A un B pielikumu struktūra

Eiropas Ekonomikas komisijas Iekšzemes transporta komitejas bīstamu kravu pārvadājumu darba grupa (*WP.15*) 51. sesijā (1992. gada 26.—30. oktobrī), pamatojoties uz Starptautiskās autopārvadātāju savienības priekšlikumu (*TRANS/WP.15/14*, 100.—108. punkts), pieņēma lēmumu restrukturēt A un B pielikumu. Minētā lēmuma galvenie mērķi bija padarīt attiecīgās prasības saprotamākas un vieglāk īstenojamas, lai tās būtu vieglāk piemērojamas ne tikai starptautiskajiem autopārvadājumiem, uz kuriem attiecas *ADR*, bet arī iekšzemes satiksmei visās Eiropas valstīs atbilstīgi attiecīgo valstu vai Eiropas Kopienas tiesību aktiem un galu galā nodrošināt konsekventu reglamentējošo sistēmu Eiropas līmenī. Tika arī atzīts, ka skaidrāk jānosaka pārvadāšanas ķēdē iesaistīto pārvadājumu dalībnieku pienākumi, sistemātiskāk jāsaprupē prasības, kas attiecas uz dažādajiem dalībniekiem, un jānošķir *ADR* tiesiskās prasības un Eiropas vai starptautiskie standarti, kas piemērojami, lai izpildītu minētās prasības.

Jaunā struktūra atbilst ANO Rekomendāciju par bīstamu kravu pārvadājumiem paraugnoteikumiem, Starptautiskā jūras bīstamo kravu kodeksa (*IMDG*) un Bīstamo kravu starptautisko dzelzceļa pārvadājumu noteikumu (*RID*) struktūrai.

To veido deviņas daļas, bet, lai nodrošinātu atbilstību paša nolīguma 2. panta formulējumam, tāpat kā iepriekš tās sagrupētas divos pielikumos. Daļas ir sakārtotas šādi:

#### *A pielikums. Vispārīgi noteikumi un noteikumi par bīstamām vielām un izstrādājumiem*

1. daļa. Vispārīgi noteikumi
2. daļa. Klasifikācija
3. daļa. Bīstamo kravu saraksts, īpašie noteikumi un izņēmumi, kas attiecas uz ierobežotiem un atbrīvotiem daudzumiem
4. daļa. Iepakojšanas un cisternu izmantošanas noteikumi
5. daļa. Nosūtīšanas procedūras
6. daļa. Iepakojumu, vidējas kravesības konteineru (*IBC*), lielo iepakojumu, cisternu un beztaras pārvadājumu konteineru konstrukcijas un pārbaudes prasības
7. daļa. Noteikumi par kravu pārvadāšanu, iekraušanu, izkraušanu un kraušanas darbībām.

## ***B pielikums. Noteikumi par transporta aprīkojumu un transporta operācijām***

8. daļa. Prasības transportlīdzekļa apkalpei, aprīkojumam, darbībām un dokumentācijai

9. daļa. Prasības transportlīdzekļu konstrukcijai un apstiprināšanai

Noteikumu 1. daļa, kurā ietverti vispārīgi noteikumi un definīcijas, ir pamatdaļa, jo tajā ir visu pārējās daļās lietoto terminu definīcijas un precīzi noteikta *ADR* darbības joma un piemērojamība, ieskaitot iespējamus izņēmumus, kā arī citu noteikumu piemērojamība. Tajā ietverti arī noteikumi par apmācību, atkāpēm, pārejas noteikumiem, bīstamu kravu pārvadājumu ķēdē iesaistīto pārvadājumu dalībnieku attiecīgajām drošības saistībām, kontroles pasākumiem, drošības konsultantiem, ierobežojumiem attiecībā uz tuneļu izmantošanu transportlīdzekļiem, kuros pārvadā bīstamas kravas, un bīstamu kravu pārvadājumu aizsardzību.

Restrukturētā *ADR* lietošanai centrālā ir 3.2. nodaļas A tabula, kurā iekļauts bīstamo kravu uzskaitījums ANO numuru secībā. Ja ir noteikts konkrētās bīstamās vielas vai izstrādājuma ANO numurs, tabulā atrodamas saistītās norādes uz īpašām prasībām, kas piemērojamas minētās vielas vai izstrādājuma pārvadāšanai, un uz nodaļām vai sadaļām, kurās minētās īpašās prasības iekļautas. Jāpatur prātā, ka papildus īpašajām prasībām tomēr jāpiemēro attiecīgās dažādo daļu vispārīgās prasības un konkrētās prasības attiecīgajai klasei.

Lai atvieglotu A tabulas lietošanu gadījumos, kad ANO numurs nav zināms, sekretariāts ir sagatavojis un B tabulas veidā 3.2. nodaļai pievienojis kravu alfabētisko rādītāju, kurā norādīts konkrētajām bīstamajām kravām piešķirtais ANO numurs. Minētā B tabula nav oficiāla *ADR* daļa un ir pievienota publikācijai vienīgi uzziņu ērtības labad.

Ja bīstamu vai potenciāli bīstamu kravu nosaukumi nav atrodami A un B tabulā, tās klasificējamās saskaņā ar 2. daļu, kurā iekļautas visas attiecīgās procedūras un kritēriji, kā noteikt, vai šādas kravas ir uzskatāmas vai nav uzskatāmas par bīstamām, un kāds ANO numurs tām jāpiešķir.

### **Piemērojamie teksti**

Šajā versijā (*ADR* 2011) ņemti vērā visi jaunie grozījumi, ko pieņēmusi WP-15 2008., 2009. un 2010. gadā, kas ir publicēti kā ECE/TRANS/WP.15/204 un -/Corr.1 un TRANS/WP.15/204/Add.1, kuri pēc tam, kad tos ir pieņēmušas Līgumslēdzējas Puses saskaņā ar Nolīguma 14(3) pantu, stājas spēkā 2011.gada 1.janvārī.

Tomēr, saskaņā ar pārejas noteikumiem, kas noteikti A pielikuma 1.6.1.1. punktā, iepriekšējā versija (2009.gada *ADR*) ir piemērojama līdz 2011.gada 30. jūnijam.

### **Teritoriālā piemērojamība**

*ADR* ir valstu nolīgums, un tā īstenošanai nav kopējas izpildiestādes. Praksē kontroli uz automaģistrālēm veic pašas Līgumslēdzējas Puses, un tādēļ pārkāpumu gadījumā valstu varas iestādes saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem var uzsākt tiesisku darbību pret noteikumu pārkāpējiem. *ADR* nav paredzētas nekādas sankcijas. Šā dokumenta publicēšanas brīdī minētās Līgumslēdzējas Puses ir Albānija, **Andora**, Apvienotā Karaliste, Austrija, Azerbaidžāna, Baltkrievija, Beļģija, Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika, Bosnija un Hercegovina, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Kipra, Igaunija, Itālija, Īrija, Kazahstāna, Krievijas Federācija, Latvija, Lietuva, Lihtenšteina, Luksemburga, Malta, Maroka, Moldovas Republika, Nīderlande, Norvēģija, Melnkalne, Polija, Portugāle, Rumānija, Serbija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Šveice, **Tunisija, Turcija**, Ukraina, Ungārija, Vācija un Zviedrija.

*ADR* piemēro attiecībā uz starptautiskiem pārvadājumiem, ko veic vismaz divu iepriekš minēto Līgumslēdzēju Pušu teritorijā. Papildus jāuzsver, ka vienotības un brīvas tirdzniecības visā Eiropas Savienībā (ES) labad ES dalībvalstis ir pieņēmušas *ADR* A un B pielikumu par pamatu bīstamo kravu autopārvadājumu reglamentēšanai arī to teritorijā un starp tām (Eiropas Parlamenta un Padomes 2008.gada 24.septembra Direktīva 2008/68/EK par bīstamo kravu iekšzemes pārvadājumiem). Vairākas valstis, kas

nav ES dalībvalstis, arī ir pieņēmušas *ADR* A un B pielikumu par pamatu savas valsts attiecīgajiem nacionālajiem tiesību aktiem.

### **Praktiska papildu informācija**

Visi jautājumi par *ADR* piemērošanu jāiesniedz attiecīgajai kompetentajai iestādei. Papildu informācija atrodama arī ANO Eiropas Ekonomikas komisijas Transporta nodaļas mājas lapā internetā:

<http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>

Šo mājas lapu pastāvīgi atjaunina un tur ir atrodama šāda informācija:

- Vispārīga informācija par *ADR*: [http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_e.html)
- Nolīgums (bez pielikumiem):  
[http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr\\_agreement.htm](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_agreement.htm)
- parakstīšanas protokols: [http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr\\_protocol.htm](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_protocol.htm)
- pašreizējais *ADR* statuss:  
[http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/legalinst\\_53\\_TDG\\_ADR.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/legalinst_53_TDG_ADR.html)
- depozitāra paziņojumi: [http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/depnot\\_e.html](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/depnot_e.html)
- valstu informācija (kompetentās institūcijas, paziņojumi):  
[http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/country-info\\_e.htm](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/country-info_e.htm)
- Valodu versijas (*ADR*, rakstiskās instrukcijas):  
[http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr\\_linguistic\\_e.htm](http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr_linguistic_e.htm)
- daudzpusējie nolīgumi: <http://www.unece.org/trans/danger/multi/multi.htm>
- *ADR* 2011 (faili): <http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr2011/11ContentsE.html>
- *ADR* 2009 (faili): <http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/adr2009/09ContentsE.html>
- Iepriekšējās redakcijas (faili un grozījumi);
- informāciju par publikācijām un kļūdu labojumi:  
<http://www.unece.org/trans/danger/publi/adr/pubdet.htm>

# SATURS

## I SĒJUMS

	lapa
<b>Eiropas valstu nolīgums par bīstamo kravu starptautiskajiem pārvadājumiem ar autotransportu .....</b>	xviii
<b>Parakstīšanas protokols .....</b>	xxiii
<b>A pielikums Vispārīgi noteikumi un noteikumi par bīstamām vielām un izstrādājumiem .....</b>	1
<b>1.daļa Vispārīgi noteikumi .....</b>	3
<b>1.1.nodaļa Darbības joma un piemērojamība .....</b>	5
1.1.1. Struktūra .....	5
1.1.2. Darbības joma .....	5
1.1.3. Izņēmumi .....	6
1.1.4. Citu noteikumu piemērojamība .....	11
<b>1.2.nodaļa Definīcijas un mērvienības .....</b>	15
1.2.1. Definīcijas .....	15
1.2.2. Mērvienības .....	34
<b>1.3.nodaļa Bīstamu kravu pārvadājumos iesaistīto personu apmācība .....</b>	37
1.3.1. Darbības joma un piemērojamība .....	37
1.3.2. Apmācības veids .....	37
1.3.3. Dokumentācija .....	37
<b>1.4.nodaļa Pārvadājumu dalībnieku drošības pienākumi .....</b>	39
1.4.1. Vispārēji drošības pasākumi .....	39
1.4.2. Galveno pārvadājumu dalībnieku pienākumi .....	39
1.4.3. Pārējo pārvadājumu dalībnieku pienākumi .....	41
<b>1.5.nodaļa Atkāpes .....</b>	45
1.5.1. Pagaidu atkāpes .....	45
1.5.2. (Rezervēts) .....	45
<b>1.6.nodaļa Pārejas noteikumi .....</b>	47
1.6.1. Vispārīgi norādījumi .....	47
1.6.2. Spiedientvertnes un tvertnes 2. klases kravām .....	48
1.6.3. Piestiprinātas cisternas (autocisternas), nomontējamas cisternas un baterijtransportlīdzekļi .....	49
1.6.4. Cisternkonteineri, portatīvās cisternas un daudzelementu gāzes konteineri (MEGC) .....	53
1.6.5. Transportlīdzekļi .....	55
1.6.6. 7. klase .....	56
<b>1.7.nodaļa Vispārīgie noteikumi attiecībā uz 7. klasi .....</b>	59

1.7.1.	Darbības joma un piemērošana .....	59
1.7.2.	Programma aizsardzībai pret radiāciju .....	60
1.7.3.	Kvalitātes nodrošināšana .....	61
1.7.4.	Īpašā kārtība .....	61
1.7.5.	Radioaktīvs materiāls ar citām bīstamām īpašībām .....	61
1.7.6.	Neatbilstība .....	61
<b>1.8.nodaļa</b>	<b>Pārbaudes un citi papildus pasākumi drošības prasību izpildes nodrošināšanai .....</b>	<b>63</b>
1.8.1.	Bīstamo kravu administratīvā kontrole .....	63
1.8.2.	Savstarpējs administratīvs atbalsts .....	63
1.8.3.	Drošības konsultants .....	63
1.8.4.	Kompetento iestāžu un to nozīmēto organizāciju saraksts...	69
1.8.5.	Paziņojumi par negadījumiem, kas saistīti ar bīstamām kravām .....	69
1.8.6.	Administratīvās kontroles pasākumi 1.8.7. sadaļā aprakstīto atbilstības novērtēšanas, periodiskās inspicēšanas, starpposma inspicēšanas un ārkārtas pārbažu procedūru piemērošanai..	74
1.8.7.	Atbilstības novērtēšanas un periodiskās inspicēšanas procedūras .....	75
1.8.8.	Gāzes baloniņu atbilstības novērtēšanas procedūra .....	82
<b>1.9.nodaļa</b>	<b>Kompetento iestāžu noteiktie pārvadāšanas ierobežojumi .....</b>	<b>85</b>
1.9.5.	Tuneļu izmantošanas ierobežojumi .....	85
<b>1.10.nodaļa</b>	<b>Aizsardzības noteikumi .....</b>	<b>89</b>
1.10.1.	Vispārīgi noteikumi .....	89
1.10.2.	Aizsardzības mācības .....	89
1.10.3.	Noteikumi par bīstamām kravām ar īpašu riska potenciālu..	89
<b>2.daļa</b>	<b>Klasifikācija .....</b>	<b>93</b>
<b>2.1.nodaļa</b>	<b>Vispārīgi noteikumi .....</b>	<b>95</b>
2.1.1.	Ievads .....	95
2.1.2.	Klasifikācijas principi .....	96
2.1.3.	Bīstamo kravu sarakstā neminētu vielu, arī šķīdumu un maisījumu (tādu kā preparāti un atkritumi), klasifikācija .....	96
2.1.4.	Paraugu klasifikācija .....	101
<b>2.2.nodaļa</b>	<b>Īpaši noteikumi katrai klasei .....</b>	<b>103</b>
2.2.1.	1. klase. Sprādzienbīstamas vielas un izstrādājumi .....	103
2.2.2.	2. klase. Gāzes .....	127
2.2.3.	3. klase. Uzliesmojoši šķīdumi .....	134
2.2.41.	4.1. klase. Uzliesmojošas cietas vielas, pašreaģējošas vielas un cietas desensibilizētas sprāgstvielas .....	139
2.2.42.	4.2. klase. Pašuzliesmojošas vielas .....	148
2.2.43.	4.3. klase. Vielas, kas saskarē ar ūdeni izdala uzliesmojošas gāzes .....	152

	2.2.51.	5.1. klase. Oksidējošas vielas .....	155
	2.2.52.	5.2. klase. Organiskie peroksīdi .....	159
	2.2.61.	6.1. klase. Indīgas (toksiskas) vielas .....	174
	2.2.62.	6.2. klase. Infekciozas vielas .....	187
	2.2.7.	7. klase. Radioaktīvs materiāls .....	194
	2.2.8.	8. klase. Korozīvas vielas .....	219
	2.2.9.	9. klase. Pārējās bīstamās vielas un izstrādājumi .....	224
	<b>2.3.nodaļa</b>	<b>Pārbaudes metodes .....</b>	<b>241</b>
	2.3.0.	Vispārīgi norādījumi .....	241
	2.3.1.	A tipa sprāgstvielu izsūkšanās pārbaude .....	241
	2.3.2.	Pārbaudes 4.1. klases nitrētajiem celulozes maisījumiem....	243
	2.3.3.	3., 6.1. un 8. klases uzliesmojošo šķidrumu pārbaudes .....	244
	2.3.4.	Plūstamības noteikšanas pārbaude .....	246
	2.3.5.	Metālorganisko vielu klasifikācija 4.2. un 4.3. klasēs .....	248
<b>3.daļa</b>		<b>Bīstamo kravu saraksts, īpaši noteikumi un izņēmumi, kas attiecas uz ierobežotiem un atbrīvotiem daudzumiem .....</b>	<b>251</b>
	<b>3.1.nodaļa</b>	<b>Vispārīgi norādījumi .....</b>	<b>253</b>
	3.1.1.	Ievads .....	253
	3.1.2.	Oficiālais kravas nosaukums .....	253
	3.1.3.	Šķīdumi vai maisījumi .....	255
	<b>3.2.nodaļa</b>	<b>Bīstamo kravu saraksts .....</b>	<b>257</b>
	3.2.1.	A tabula. Bīstamo kravu saraksts .....	257
	3.2.2.	B tabula: <i>ADR</i> vielu un izstrādājumu alfabētiskais rādītājs..	548



# SATURS

## II SĒJUMS

	lapa	
<b>A pielikums (turpin.)</b>		
<b>Vispārīgi noteikumi un noteikumi par bīstamām vielām un izstrādājumiem .....</b>	1	
<b>3.daļa (turpin.)</b>		
<b>Bīstamo kravu saraksts, īpaši noteikumi un izņēmumi, kas attiecas uz ierobežotiem un atbrīvotiem daudzumiem .....</b>	3	
<b>3.3.nodaļa</b>		
<b>Īpaši noteikumi, kas piemērojami atsevišķiem izstrādājumiem vai vielām .....</b>	5	
<b>3.4.nodaļa</b>		
<b>Ierobežotos daudzumos iepakotas bīstamās kravas .....</b>	37	
<b>3.5.nodaļa</b>		
<b>Atbrīvotos daudzumos iepakotas bīstamās kravas .....</b>	41	
3.5.1.	Atbrīvotie daudzumi .....	41
3.5.2.	Iepakojumi .....	41
3.5.3.	Paku pārbaudes .....	42
3.5.4.	Paku marķējums .....	43
3.5.5.	Maksimālais paku skaits jebkurā transportlīdzeklī vai konteinerā .....	43
3.5.6.	Dokumentācija .....	43
<b>4.daļa</b>		
<b>Iepakošanas un cisternu noteikumi .....</b>	45	
<b>4.1.nodaļa</b>		
<b>Iepakojumu, tostarp vidējas kravnesības konteineru (IBC) un lielo iepakojumu, izmantošana .....</b>	47	
4.1.1.	Vispārīgi noteikumi bīstamo kravu iepakošanai iepakojumos, tostarp IBC un lielos iepakojumos .....	47
4.1.2.	Vispārīgi IBC izmantošanas papildu noteikumi .....	72
4.1.3.	Vispārīgi noteikumi attiecībā uz iepakošanas instrukcijām..	73
4.1.4.	Iepakošanas instrukciju saraksts .....	76
4.1.5.	Īpaši 1. klases kravu iepakošanas noteikumi .....	155
4.1.6.	Īpaši 2. klases kravu un iepakošanas instrukcijai P200 atbilstošo kravu iepakošanas noteikumi .....	156
4.1.7.	Īpaši iepakošanas noteikumi organiskiem peroksīdiem (5.2. klase) un 4.1. klases pašreaģējošām vielām .....	159
4.1.8.	Infekciozu vielu (6.2. klase) īpašie iepakošanas nosacījumi	160
4.1.9.	Īpaši iepakošanas noteikumi 7. klasei .....	162
4.1.10.	Jauktas iepakošanas īpašie noteikumi .....	165
<b>4.2.nodaļa</b>		
<b>Portatīvo cisternu un ANO daudzelementu gāzu konteineru (MEGC) izmantošana .....</b>	171	
4.2.1.	Vispārīgi noteikumi par portatīvu cisternu izmantošanu 1. klases un 3. līdz 9. klases vielu pārvadāšanai .....	171
4.2.2.	Vispārīgi noteikumi par portatīvu cisternu izmantošanu neatdzēsētu, sašķidrinātu gāzu pārvadāšanai .....	175
4.2.3.	Vispārīgi noteikumi par portatīvu cisternu izmantošanu atdzēsētu, sašķidrinātu gāzu pārvadāšanai .....	176

4.2.4.	Vispārīgi noteikumi par ANO daudzelementu gāzu konteineru ( <i>MEGC</i> ) lietošanu .....	177
4.2.5.	Portatīvo cisternu instrukcijas un īpaši noteikumi .....	178
<b>4.3.nodaļa</b>	<b>Piestiprinātu cisternu (autocisternu), nomontējamo isternu, cisternkonteineru un maināmu kravas nodalījumu - cisternu, kuru tilpnes izgatavotas no metāliskiem materiāliem, kā arī baterijtransportlīdzekļu un daudzelementu gāzu konteineru (<i>MEGC</i>) izmantošana .....</b>	<b>193</b>
4.3.1.	Piemērošanas joma .....	193
4.3.2.	Noteikumi, kas piemērojami visām klasēm .....	193
4.3.3.	Īpaši noteikumi, kas piemērojami 2. klasei .....	197
4.3.4.	Īpaši noteikumi, kas piemērojami 3. līdz 9. klasei .....	205
4.3.5.	Īpašie noteikumi .....	213
<b>4.4.nodaļa</b>	<b>Ar šķiedru armētas plastmasas (<i>FRP</i>) cisternu, piestiprinātu cisternu (autocisternu), nomontējamo cisternu, cisternkonteineru un maināmu kravas nodalījumu – cisternu izmantošana .....</b>	<b>217</b>
4.4.1.	Vispārīgi norādījumi .....	217
4.4.2.	Ekspluatācija .....	217
<b>4.5.nodaļa</b>	<b>Vakuumcisternu atkritumu pārvadāšanai izmantošana</b>	<b>219</b>
4.5.1.	Izmantošana .....	219
4.5.2.	Ekspluatācija .....	219
<b>4.6.nodaļa</b>	<b>(Rezervēts) .....</b>	<b>221</b>
<b>4.7.nodaļa</b>	<b>Pārvietojamo sprāgstvielu ražošanas vienību (<i>MEMU</i>) izmantošana .....</b>	<b>223</b>
4.7.1.	Izmantošana .....	223
4.7.2.	Ekspluatācija .....	223
<b>5.daļa</b>	<b>Nosūtīšanas procedūras .....</b>	<b>225</b>
<b>5.1.nodaļa</b>	<b>Vispārīgi noteikumi .....</b>	<b>227</b>
5.1.1.	Piemērošanas joma un vispārīgi noteikumi .....	227
5.1.2.	Transporta taras izmantošana .....	227
5.1.3.	Tukši, neattīrīti iepakojumi (tostarp <i>IBC</i> un lielle iepakojumi), cisternas, <i>MEMU</i> , kā arī beztaras pārvadāšanai izmantotie transportlīdzekļi un konteineri .....	227
5.1.4.	Jauktā iepakojšana .....	228
5.1.5.	Vispārīgi noteikumi attiecībā uz 7. klasi .....	228
<b>5.2.nodaļa</b>	<b>Marķēšana un apzīmēšana .....</b>	<b>235</b>
5.2.1.	Paku marķēšana .....	235
5.2.2.	Paku apzīmēšana .....	238
<b>5.3.nodaļa</b>	<b>Konteineru, <i>MEGC</i>, <i>MEMU</i>, cisternkonteineru, portatīvo cisternu un transportlīdzekļu apzīmēšana ar transporta bīstamības zīmēm un marķējums .....</b>	<b>245</b>

	5.3.1.	Apzīmēšana ar transporta bīstamības zīmēm .....	245
	5.3.2.	Marķējums ar pazīšanas zīmi (oranžo plāksnīti) .....	248
	5.3.3.	Paaugstinātā temperatūrā pārvadājamu vielu zīme .....	254
	5.3.4.	(Rezervēts) .....	254
	5.3.5.	(Rezervēts) .....	254
	5.3.6.	Videi kaitīgas vielas zīme .....	254
	<b>5.4.nodaļa</b>	<b>Dokumentācija .....</b>	<b>255</b>
	5.4.0.	Vispārīgi nosacījumi .....	255
	5.4.1.	Bīstamo kravu pārvadājuma dokuments un ar to saistītā informācija .....	255
	5.4.2.	Lielā konteineru vai transportlīdzekļa piekraušanas sertifikāts .....	264
	5.4.3.	Rakstiskās instrukcijas .....	265
	5.4.4.	Bīstamo kravu pārvadājumu informācijas saglabāšana .....	270
	5.4.5.	Multimodālu bīstamo kravu pārvadājumu veidlapas paraugs .....	270
	<b>5.5.nodaļa</b>	<b>Īpaši noteikumi .....</b>	<b>273</b>
	5.5.1.	(Svītrots) .....	273
	5.5.2.	Īpaši noteikumi attiecībā uz fumigētām kravas transporta vienībām (ANO nr. 3359) .....	273
<b>6.daļa</b>		<b>Iepakojumu, vidējas kravnesības konteineru (IBC), lielo iepakojumu, cisternu un beztaras pārvadājumu konteineru konstrukcijas un pārbaudes prasības .....</b>	<b>275</b>
	<b>6.1.nodaļa</b>	<b>Iepakojumu konstrukcijas un pārbaudes prasības .....</b>	<b>277</b>
	6.1.1.	Vispārīgas prasības .....	277
	6.1.2.	Kods iepakojuma tipa apzīmēšanai .....	278
	6.1.3.	Marķēšana .....	280
	6.1.4.	Prasības iepakojumiem .....	284
	6.1.5.	Iepakojumu pārbaudes prasības .....	295
	6.1.6.	Standarta šķidrums, ko izmanto no polietilēna izgatavotu iepakojumu (tostarp IBC) ķīmiskās savietojamības pārbaudei saskaņā ar 6.1.5.2.6. un 6.5.6.3.5. punktu .....	303
	<b>6.2.nodaļa</b>	<b>Prasības spiedientvertņu, aerosola izsmidzinātāju, gāzi saturošo mazo tvertņu (gāzes baloniņu) un tādu degvielas elementa kasešu, kurās ir sašķidrināta uzliesmojoša gāze, konstrukcijai un pārbaudēm .....</b>	<b>305</b>
	6.2.1.	Vispārīgās prasības .....	305
	6.2.2.	Prasības ANO spiedientvertņiem .....	310
	6.2.3.	Vispārīgās prasības attiecībā uz spiedientvertņiem, kas nav ANO spiedientvertnes.....	325
	6.2.4.	Prasības, kas noteiktas saskaņā ar atsauces standartiem konstruētām, izgatavotām un pārbaudītām spiedientvertņiem, kuras nav ANO spiedientvertnes .....	327
	6.2.5.	Prasības spiedientvertņiem, kuras nav ANO spiedientvertnes un kuras nav projektētas, izgatavotas un pārbaudītas saskaņā ar atsauces standartiem .....	333

6.2.6.	Vispārīgās prasības aerosola baloniem, mazām, gāzi saturošām tvertnēm (gāzes baloniņiem), kā arī degvielas elementu kasetēm, kurās ir sašķidrināta uzliesmojoša gāze..	337
<b>6.3.nodaļa</b>	<b>Konstrukcijas un pārbaudes prasības, kas attiecas uz 6.2. klases A kategorijas infekciozu vielu iepakojumiem</b>	<b>341</b>
6.3.1.	Vispārīgi norādījumi .....	341
6.3.2.	Prasības iepakojumiem .....	341
6.3.3.	Kods iepakojuma tipa apzīmēšanai .....	341
6.3.4.	Marķēšana .....	341
6.3.5.	Iepakojumu pārbaudes .....	342
<b>6.4.nodaļa</b>	<b>Prasības 7. klases paku un materiālu konstrukcijai, pārbaudei un apstiprināšanai .....</b>	<b>347</b>
6.4.1.	<i>(Rezervēts)</i> .....	347
6.4.2.	Vispārīgas prasības .....	347
6.4.3.	<i>(Rezervēts)</i> .....	347
6.4.4.	Prasības izņēmuma pakām .....	347
6.4.5.	Prasības rūpnieciskajām pakām .....	348
6.4.6.	Prasības pakām, kuras satur urāna heksafluorīdu .....	349
6.4.7.	Prasības A tipa pakām .....	349
6.4.8.	Prasības B(U) tipa pakām .....	351
6.4.9.	Prasības B(M) tipa pakām .....	352
6.4.10.	Prasības C tipa pakām .....	353
6.4.11.	Prasības pakām, kuras satur skaldmateriālu .....	353
6.4.12.	Pārbaudes procedūras un atbilstības pierādīšana .....	355
6.4.13.	Ietvēruma sistēmas un aizsargekrāna veseluma pārbaude un kodolkritiskuma drošības novērtēšana .....	356
6.4.14.	Kritiena pārbaudes mērķis (kontrolvirsmā) .....	356
6.4.15.	Pārbaudes, kurās pierāda spēju izturēt normālus pārvadāšanas apstākļus .....	356
6.4.16.	Papildu pārbaudes A tipa pakām, kas paredzētas šķidrumiem un gāzēm .....	357
6.4.17.	Pārbaudes, kuras pierāda spēju izturēt pārvadājumu avārijas apstākļos .....	357
6.4.18.	Pastiprinātā ūdenī iegremdēšanas pārbaude B(U) un B(M) tipa pakām, kurās ir vairāk nekā $10^5$ A <sub>2</sub> , un C tipa pakām .....	359
6.4.19.	Ūdens necaurlaidības pārbaude pakām, kurās ir skaldmateriāls .....	359
6.4.20.	C tipa paku pārbaudes .....	359
6.4.21.	Iepakojumu, kuri paredzēti 0,1 kg vai lielākam urāna heksafluorīda daudzumam, inspicēšana .....	360
6.4.22.	Pakas konstrukciju un materiālu apstiprināšana .....	360
6.4.23.	Pieteikumi un apstiprinājumi radioaktīvu materiālu pārvadāšanai .....	361
<b>6.5.nodaļa</b>	<b>Vidējas kravnesības konteineru (IBC) konstrukcijas un pārbaudes prasības .....</b>	<b>369</b>
6.5.1.	Vispārīgas prasības .....	369

6.5.2.	Marķēšana .....	371
6.5.3.	Prasības konstrukcijai .....	374
6.5.4.	Pārbaudes, sertifikācija un inspicēšana .....	375
6.5.5.	Īpašas prasības, kas attiecas uz <i>IBC</i> .....	376
6.5.6.	Prasības <i>IBC</i> pārbaudēm .....	383
<b>6.6.nodaļa</b>	<b>Lielo iepakojumu konstrukcijas un pārbaudes prasības</b>	<b>393</b>
6.6.1.	Vispārīgas prasības .....	393
6.6.2.	Kods lielo iepakojumu tipa apzīmēšanai .....	393
6.6.3.	Marķēšana.....	394
6.6.4.	Īpašas prasības lielajiem iepakojumiem.....	395
6.6.5.	Prasības lielo iepakojumu pārbaudēm.....	397
<b>6.7.nodaļa</b>	<b>Portatīvu cisternu un ANO daudzelementu gāzu konteineru (<i>MEGC</i>) konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības.....</b>	<b>403</b>
6.7.1.	Piemērošana un vispārīgas prasības.....	403
6.7.2.	Portatīvu cisternu, kas paredzētas 1. klases vielu un 3. līdz 9. klases vielu pārvadāšanai, konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības .....	403
6.7.3.	Portatīvu cisternu, kas paredzētas neatdzesētu sašķidrinātu gāzu pārvadāšanai, konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības .....	421
6.7.4.	Portatīvu cisternu, kas paredzētas atdzesētu sašķidrinātu gāzu pārvadāšanai, konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības .....	435
6.7.5.	ANO daudzelementu gāzu konteineru ( <i>MEGC</i> ), kas paredzēti neatdzesētu gāzu pārvadāšanai, konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības .....	449
<b>6.8.nodaļa</b>	<b>Piestiprinātu cisternu (autocisternu), nomontējamo cisternu, cisternkonteineru un maināmu kravu nodalījumu-cisternu, kuru tilpnes izgatavotas no metāliskiem materiāliem, baterijtransportlīdzekļu un daudzelementu gāzu konteineru (<i>MEGC</i>) konstrukcijas, aprīkojuma, tipa apstiprinājuma, inspicēšanas, pārbaužu un marķēšanas prasības .....</b>	<b>457</b>
6.8.1.	Piemērošanas joma .....	457
6.8.2.	Prasības, kas piemērojamas visām klasēm .....	457
6.8.3.	Īpašas prasības, kas piemērojamas 2. klasei .....	478
6.8.4.	Īpaši noteikumi .....	488
6.8.5.	Prasības piestiprinātu metinātu cisternu, nomontējamo metinātu cisternu, cisternkonteineru metinātu tilpņu, kuru pārbaudes spiedienam jābūt vismaz 1 MPa (10 bāri), un piestiprinātu metinātu cisternu, nomontējamo metinātu cisternu un cisternkonteineru metinātu tilpņu, kas paredzētas 2. klases atdzesētu sašķidrinātu gāzu pārvadāšanai, materiāliem un izgatavošanai .....	494

<b>6.9.nodaļa</b>	<b>Ar šķiedru armētas plastmasas (FRP) piestiprinātu cisternu (autocisternu), nomontējamu cisternu, cisternkonteineru un maināmu kravas nodalījumu - cisternu konstrukcijas, izgatavošanas, aprīkojuma, tipa apstiprinājuma, pārbaūžu un marķēšanas prasības .....</b>	<b>499</b>
6.9.1.	Vispārīgi norādījumi .....	499
6.9.2.	Konstrukcija .....	499
6.9.3.	Aprīkojums .....	503
6.9.4.	Tipa pārbaudes un apstiprināšana .....	503
6.9.5.	Inspicēšana .....	504
6.9.6.	Marķēšana .....	505
<b>6.10.nodaļa</b>	<b>Vakuumcisternu atkritumu pārvadāšanai konstrukcijas, aprīkojuma, tipa apstiprinājuma, inspicēšanas un marķēšanas prasības .....</b>	<b>507</b>
6.10.1.	Vispārīgi norādījumi .....	507
6.10.2.	Konstrukcija .....	507
6.10.3.	Aprīkojums .....	507
6.10.4.	Inspicēšana .....	509
<b>6.11.nodaļa</b>	<b>Beztaras pārvadājumu konteineru konstrukcijas, izgatavošanas, tipa apstiprinājuma, inspicēšanas un marķēšanas prasības .....</b>	<b>511</b>
6.11.1.	Definīcijas .....	511
6.11.2.	Lietojums un vispārīgās prasības .....	511
6.11.3.	CSC atbilstošu konteineru, kurus izmanto kā beztaras pārvadājumu konteinerus, konstruēšanas, izgatavošanas, inspicēšanas un pārbaudes prasības .....	511
6.11.4.	CSC neatbilstošu beztaras pārvadājumu konteineru konstruēšanas, izgatavošanas un apstiprināšanas prasības ..	512
<b>6.12.nodaļa</b>	<b>Pārvietojamām sprāgstvielu ražošanas vienībām (MEMU) paredzēto cisternu, beztaras pārvadājumu konteineru un īpašo nodalījumu sprādzienbīstamām vielām konstrukcijas, aprīkojuma, tipa apstiprinājuma, inspicēšanas un marķēšanas prasības .....</b>	<b>515</b>
6.12.1.	Piemērošanas joma .....	515
6.12.2.	Vispārīgi norādījumi .....	515
6.12.3.	Cisternas .....	515
6.12.4.	Aprīkojums .....	516
6.12.5.	Īpašie nodalījumi sprādzienbīstamām vielām.....	517
<b>7.daļa</b>	<b>Noteikumi par pārvadāšanu, iekraušanu, izkraušanu un kraušanas darbībām .....</b>	<b>519</b>
<b>7.1.nodaļa</b>	<b>Vispārīgi noteikumi .....</b>	<b>521</b>
<b>7.2.nodaļa</b>	<b>Noteikumi par pārvadāšanu pakās .....</b>	<b>523</b>
<b>7.3.nodaļa</b>	<b>Noteikumi par beztaras pārvadāšanu .....</b>	<b>527</b>

7.3.1.	Vispārīgie noteikumi .....	527
7.3.2.	Papildu noteikumi beztaras pārvadāšanai, piemērojot 7.3.1.1. punkta a) apakšpunkta noteikumus .....	529
7.3.3.	Īpaši noteikumi par beztaras pārvadāšanu, piemērojot 7.3.1.1. punkta b) apakšpunkta noteikumus .....	530
<b>7.4.nodaļa</b>	<b>Noteikumi par pārvadāšanu cisternās .....</b>	<b>533</b>
<b>7.5.nodaļa</b>	<b>Noteikumi attiecībā uz kravu iekraušanu, izkraušanu un kraušanas darbībām .....</b>	<b>535</b>
7.5.1.	Vispārīgi noteikumi par iekraušanu, izkraušanu un kraušanas darbībām.....	535
7.5.2.	Jauktās iekraušanas aizliegums .....	535
7.5.3.	<i>(Rezervēts)</i> .....	538
7.5.4.	Drošības pasākumi, kas attiecas uz pārtikas produktiem, citām patēriņa precēm un dzīvnieku barību .....	538
7.5.5.	Pārvadājamo daudzumu ierobežošana .....	538
7.5.6.	<i>(Rezervēts)</i> .....	539
7.5.7.	Kraušana un nostiprināšana .....	539
7.5.8.	Tīrīšana pēc izkraušanas .....	540
7.5.9.	Smēķēšanas aizliegums .....	540
7.5.10.	Drošības pasākumi pret elektrostatiskās izlādes lādiņiem ..	540
7.5.11.	Papildus noteikumi attiecībā uz atsevišķām klasēm vai konkrētām kravām .....	540
<b>B pielikums</b>	<b>Noteikumi par transporta aprīkojumu un transporta operācijām .....</b>	<b>549</b>
<b>8.daļa</b>	<b>Prasības transportlīdzekļa apkalpei, aprīkojumam, darbībām un dokumentācijai .....</b>	<b>551</b>
<b>8.1.nodaļa</b>	<b>Vispārīgas prasības transporta vienībām un to aprīkojumam.....</b>	<b>553</b>
8.1.1.	Transporta vienības .....	553
8.1.2.	Dokumenti, kuri jāpārvadā transporta vienībā .....	553
8.1.3.	Transporta bīstamības zīmju uzlikšana un marķēšana .....	553
8.1.4.	Ugunsdzēsšanas aprīkojums .....	553
8.1.5.	Pārējās ierīces un individuālās aizsardzības līdzekļi .....	554
<b>8.2.nodaļa</b>	<b>Prasības attiecībā uz transportlīdzekļa apkalpes apmācību .....</b>	<b>557</b>
8.2.1.	Prasību joma un vispārīgas prasības attiecībā uz autovadītāju apmācību .....	557
8.2.2.	Īpašās prasības autovadītāju apmācībai .....	557
8.2.3.	Bīstamo kravu autopārvadājumos iesaistīto personu apmācība, izņemot autovadītājus, kuriem ir 8.2.1. sadaļā minētā autovadītāja apliecība .....	563
<b>8.3.nodaļa</b>	<b>Dažādas prasības, kas jāizpilda transportlīdzekļa apkalpei .....</b>	<b>565</b>
8.3.1.	Pasažieri .....	565
8.3.2.	Ugunsdzēsšanas aparātu izmantošana .....	565

	8.3.3.	Paku atvēršanas aizliegums .....	565
	8.3.4.	Portatīvas apgaismes ierīces .....	565
	8.3.5.	Smēķēšanas aizliegums .....	565
	8.3.6.	Motora darbināšana iekraušanas vai izkraušanas laikā .....	565
	8.3.7.	Stāvbremzes un riteņa stāvbalsta lietošana .....	565
	8.3.8.	Elektrokabeļu izmantošana .....	565
	<b>8.4.nodaļa</b>	<b>Prasības transportlīdzekļa uzraudzībai .....</b>	<b>567</b>
	<b>8.5.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības atsevišķām klasēm vai vielām .....</b>	<b>569</b>
	<b>8.6.nodaļa</b>	<b>Autoceļu tuneļu izmantošanas ierobežojumi transportlīdzekļiem, kuri pārvadā bīstamās kravas .....</b>	<b>575</b>
	8.6.1.	Vispārīgi noteikumi .....	575
	8.6.2.	Ceļa zīmes vai signāli, kas regulē tādu transportlīdzekļu kustību, kuri pārvadā bīstamās kravas .....	575
	8.6.3.	Tuneļa izmantošanas ierobežojuma kods .....	575
	8.6.4.	Ierobežojumi attiecībā uz bīstamas kravas pārvadājošu transporta vienību pārvietošanos caur tuneļiem .....	576
<b>9.daļa</b>		<b>Prasības transportlīdzekļu konstrukcijai un apstiprināšanai .....</b>	<b>577</b>
	<b>9.1.nodaļa</b>	<b>Darbības joma, definīcijas un prasības transportlīdzekļu apstiprināšanai .....</b>	<b>579</b>
	9.1.1.	Darbības joma un definīcijas .....	579
	9.1.2.	EX/II, EX/III, FL, OX un AT transportlīdzekļu un MEMU apstiprināšana .....	580
	9.1.3.	Atbilstības sertifikāts .....	581
	<b>9.2.nodaļa</b>	<b>Prasības attiecībā uz transportlīdzekļu konstrukciju ....</b>	<b>585</b>
	9.2.1.	Atbilstība šīs nodaļas prasībām .....	585
	9.2.2.	Elektroiekārta .....	589
	9.2.3.	Bremžu iekārta .....	592
	9.2.4.	Ugunsbīstamības novēršana .....	592
	9.2.5.	Ātruma ierobežošanas ierīce .....	593
	9.2.6.	Piekabju sakabes ierīces .....	594
	<b>9.3.nodaļa</b>	<b>Papildus prasības pabeigtiem vai vairākos etapos pabeigtiem EX/II un EX/III transportlīdzekļiem, kas paredzēti sprādzienbīstamu vielu un izstrādājumu (1.klase) pārvadāšanai pakās .....</b>	<b>595</b>
	9.3.1.	Transportlīdzekļu kravas nodalījumu izgatavošanā lietojamie materiāli .....	595
	9.3.2.	Iekšdedzes sildītāji .....	595
	9.3.3.	EX/II transportlīdzekļi .....	595
	9.3.4.	EX/III transportlīdzekļi .....	595
	9.3.5.	Motors un kravas nodalījums .....	596
	9.3.6.	Ārējie siltuma avoti un kravas nodalījums .....	596
	9.3.7.	Elektroiekārta .....	596



<b>9.4.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības tādu pabeigtu vai vairākos etapos pabeigtu transportlīdzekļu kravas nodalījumu konstrukcijai, kas paredzēti bīstamu kravu pārvadāšanai pakās (izņemot EX/II un EX/III transportlīdzekļus) .....</b>	<b>597</b>
<b>9.5.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības tādu pabeigtu vai vairākos etapos pabeigtu transportlīdzekļu kravas nodalījumu konstrukcijai, kas paredzēti bīstamu cietu vielu beztaras pārvadāšanai .....</b>	<b>599</b>
<b>9.6.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības pabeigtiem vai vairākos etapos pabeigtiem transportlīdzekļiem, kas paredzēti kontrolējamas temperatūras vielu pārvadāšanai .....</b>	<b>601</b>
<b>9.7.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības attiecībā uz piestiprinātām cisternām (autocisternas), baterijtransportlīdzekļiem un pabeigtiem vai vairākos etapos pabeigtiem transportlīdzekļiem, kurus izmanto bīstamo kravu pārvadāšanai nomontējamās cisternās ar ietilpību lielāku par 1 m<sup>3</sup> vai cisternkonteineros, portatīvās cisternās, vai <i>MEGC</i> ar ietilpību lielāku par 3 m<sup>3</sup>, (EX/III, FL, OX un AT transportlīdzekļi) .....</b>	<b>603</b>
9.7.1.	Vispārīgie noteikumi .....	603
9.7.2.	Prasības cisternām .....	603
9.7.3.	Stiprinājumi .....	603
9.7.4.	FL transportlīdzekļu saņemšana .....	603
9.7.5.	Autocisternu stabilitāte .....	603
9.7.6.	Transportlīdzekļu aizmugures aizsardzība .....	604
9.7.7.	Iekšdedzes sildītāji .....	604
9.7.8.	Elektroiekārta .....	604
<b>9.8.nodaļa</b>	<b>Papildu prasības pabeigtiem un vairākos etapos pabeigtiem <i>MEMU</i> .....</b>	<b>607</b>
9.8.1.	Vispārīgi noteikumi .....	607
9.8.2.	Prasības cisternām un beztaras pārvadājumu konteineriem..	607
9.8.3.	<i>MEMU</i> saņemšana .....	607
9.8.4.	<i>MEMU</i> stabilitāte .....	607
9.8.5.	<i>MEMU</i> aizmugures aizsardzība .....	607
9.8.6.	Iekšdedzes sildītāji .....	607
9.8.7.	Papildu drošības prasības .....	608
9.8.8.	Papildu aizsardzības prasības .....	608

# EIROPAS VALSTU NOLĪGUMS PAR BĪSTAMO KRAVU STARPTAUTISKAJIEM PĀRVADĀJUMIEM AR AUTOTRANSPORTU (ADR)

## LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES,

VĒLOTIES paaugstināt starptautisko autopārvadājumu drošību,

IR VIENOJUŠĀS par turpmāko.

### 1. pants

Šajā nolīgumā:

- a) ar terminu “transportlīdzekļi” apzīmē mehāniskos transportlīdzekļus, vilcējus ar puspiekabi, piekabes un puspiekabes, kas definēti 1949. gada 19. septembra Konvencijas par ceļu satiksmi 4. pantā, izņemot tos transportlīdzekļus, kas pieder Līgumslēdzēju pušu bruņotajiem spēkiem vai ir to rīcībā;
- b) ar terminu “bīstamās kravas” apzīmē vielas un izstrādājumus, kuru starptautiskie autopārvadājumi ir aizliegti saskaņā ar A un B pielikumu vai arī atļauti vienīgi saskaņā ar A un B pielikuma īpašajiem nosacījumiem;
- c) ar terminu “starptautiskie pārvadājumi” apzīmē visas transporta operācijas, ko veic vismaz divu Līgumslēdzēju pušu teritorijā ar iepriekš a) apakšpunktā definētajiem transportlīdzekļiem.

### 2. pants

1. Saskaņā ar 4. panta 3. punkta noteikumiem nav pieļaujami tādu bīstamo kravu starptautiski pārvadājumi, kuru pārvadāšana ir aizliegta saskaņā ar A pielikumu.
2. Citu bīstamo kravu starptautiski pārvadājumi ir atļauti, ievērojot
  - a) A pielikumā izklāstītos nosacījumus, kas attiecas uz konkrētajām kravām, jo īpaši uz to iepakojšanu un apzīmēšanu,
  - b) B pielikumā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši tos, kas attiecas uz tāda transportlīdzekļa konstrukciju, aprīkojumu un ekspluatāciju, ar ko pārvadā attiecīgās kravas, saskaņā ar 4. panta 2. punkta noteikumiem.

### 3. pants

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama daļa.

### 4. pants

1. Katra Līgumslēdzēja puse patur tiesības reglamentēt vai aizliegt bīstamo kravu ieviešanu savā teritorijā ar drošību nesaisītu iemeslu dēļ.
2. Ar transportlīdzekļiem, ko izmanto Līgumslēdzējas puses teritorijā šā nolīguma spēkā stāšanās laikā vai arī ko nodod ekspluatācijā minētajā teritorijā divos mēnešos pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā var veikt starptautiskus bīstamu kravu pārvadājumus pat tad, ja to konstrukcija un aprīkojums pilnībā neatbilst prasībām, kas B pielikumā noteiktas attiecībā uz konkrētajām transporta operācijām. Saskaņā ar B pielikumā paredzētajiem īpašajiem noteikumiem minēto laika posmu tomēr var samazināt.
3. Līgumslēdzējas puses patur tiesības noslēgt īpašus divpusējus vai daudzpusējus nolīgumus par to, ka atsevišķas bīstamās kravas, kuru starptautiskie pārvadājumi saskaņā ar šo nolīgumu ir aizliegti, ar

zināmiem nosacījumiem var pieņemt starptautiskiem pārvadājumiem cauri to teritorijām, kā arī par to, ka bīstamās kravas, kuru starptautiskie pārvadājumi ir atļauti tikai saskaņā ar īpašiem šā nolīguma nosacījumiem, var pieņemt starptautiskiem pārvadājumiem cauri to teritorijām ar nosacījumiem, kas nav tik stingri kā šā nolīguma pielikumos paredzētie. Par īpašajiem šajā punktā minētajiem divpusējiem un daudzpusējiem nolīgumiem paziņo Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram, kurš savukārt dara tos zināmus Līgumslēdzējām pusēm, kas nav parakstījušas minētos nolīgumus.

#### **5. pants**

Pārvadājumiem, uz kuriem attiecas šis nolīgums, joprojām piemēro attiecīgo valstu un starptautiskos ceļu satiksmes noteikumus un noteikumus par starptautiskajiem autopārvadājumiem un starptautisko tirdzniecību.

#### **6. pants**

1. Eiropas Ekonomikas komisijas dalībvalstis un valstis, kam ļauts piedalīties minētajā komisijā padomdevēju statusā atbilstoši minētās komisijas statūtu 8. punktam, var kļūt par šā nolīguma pusēm,
  - a) parakstot to,
  - b) ratificējot to pēc parakstīšanas ar piebildi par ratifikāciju,
  - c) pievienojoties tam.
2. Valstis, kas var piedalīties noteiktos Eiropas Ekonomikas komisijas pasākumos saskaņā ar minētās komisijas statūtu 11. punktu, var kļūt par šā nolīguma Pusēm, pievienojoties tam pēc tā stāšanās spēkā.
3. Nolīgums ir atklāts parakstīšanai līdz 1957. gada 15. decembrim. Pēc minētās dienas nolīgumam var pievienoties.
4. Nolīgumu var ratificēt vai pievienoties tam, deponējot ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram.

#### **7. pants**

1. Šis nolīgums stājas spēkā vienu mēnesi pēc dienas, kad 6. panta 1. punktā minētās valstis, kas ir parakstījušas to bez atrunas par ratifikāciju vai arī deponējušas savus ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus, kopskaitā ir vismaz piecas. Nolīguma pielikumus tomēr piemēro tikai tad, kad pagājuši seši mēneši no paša nolīguma spēkā stāšanās brīža.
2. Attiecībā uz visām valstīm, kas ratificē šo nolīgumu vai pievienojas šim nolīgumam pēc tam, kad piecas 6. panta 1. punktā minētās valstis ir parakstījušas to bez atrunas par ratifikāciju vai arī deponējušas savus ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus, šis nolīgums stājas spēkā vienu mēnesi pēc tam, kad attiecīgā valsts ir deponējusi savus ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus, bet nolīguma pielikumus minētajā valstī piemēro vai nu tajā pašā dienā, ja tie ir jau stājušies spēkā, vai dienā, kad tie ir piemērojami saskaņā ar šā panta 1. punktu.

#### **8. pants**

1. Jebkura Līgumslēdzēja puse var denonsēt šo nolīgumu, par to paziņojot Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsekretāram.
2. Denonsēšana stājas spēkā 12 mēnešus pēc dienas, kurā ģenerālsekretārs saņēmis paziņojumu par denonsēšanu.

## **9. pants**

1. Šis nolīgums zaudē spēku, ja turpmāko divpadsmit mēnešu laikā pēc tā stāšanās spēkā Līgumslēdzēju pušu skaits ir mazāks par piecām.
2. Ja tiek noslēgta pasaules mēroga vienošanās par bīstamo kravu pārvadājumu reglamentēšanu, visus šā nolīguma noteikumus, kas ir pretrunā kādam minētās pasaules mēroga vienošanās noteikumam, no dienas, kad minētā vienošanās stājas spēkā, automātiski pārstāj piemērot šā nolīguma Līgumslēdzējām pusēm, kuras kļuvušas par pasaules mēroga vienošanās Līgumslēdzējām pusēm, un šā nolīguma noteikumus automātiski aizstāj ar minētās pasaules mēroga vienošanās attiecīgajiem noteikumiem.

## **10. pants**

1. Jebkura valsts, parakstot šo nolīgumu bez atrunas par ratifikāciju vai deponējot ratifikācijas vai pievienošanās dokumentu, vai arī jebkurā laikā pēc tam var ar paziņojumu informēt ANO ģenerāļsekretāru par to, ka šis nolīgums attieksies uz visām teritorijām vai kādu no teritorijām, par kuru starptautiskām attiecībām attiecīgā valsts ir atbildīga. Šis nolīgums un tā pielikumi stājas spēkā paziņojumā nosauktajā teritorijā vai teritorijās vienu mēnesi pēc tam, kad ANO ģenerāļsekretārs ir saņēmis minēto paziņojumu.
2. Jebkura valsts, kas saskaņā ar šā panta 1. punktu ir iesniegusi paziņojumu, ar kuru šā nolīguma darbība tiek attiecināta uz teritorijām, par kuras starptautiskajām attiecībām minētā valsts ir atbildīga, saskaņā ar 8. pantu var denonsēt šo nolīgumu atsevišķi attiecībā uz konkrētajām teritorijām.

## **11. pants**

1. Divu vai vairāku Līgumslēdzēju pušu domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu, ja vien iespējams, izšķir savstarpējās sarunās.
2. Domstarpības, kas nav izšķirtas sarunu ceļā, nodod šķīrējtiesā, ja kaut viena no domstarpībās iesaistītajām Līgumslēdzējām pusēm to pieprasa, izskatīšanai attiecīgi vienam vai vairākiem šķīrējtiesniešiem, kurus domstarpībās iesaistītās puses izraugās, savstarpēji vienojoties. Ja trijos mēnešos no dienas, kad iesniegts šķīrējtiesas pieprasījums, domstarpībās iesaistītās puses nespēj vienoties par šķīrējtiesneša vai šķīrējtiesnešu izvēli, tad jebkura no minētajām pusēm var lūgt Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerāļsekretāru iecelt vienu šķīrējtiesnesi, kuram domstarpības nodod izskatīšanai un lēmuma pieņemšanai.
3. Atbilstoši šā panta 2. punktam ieceltā šķīrējtiesneša vai šķīrējtiesnešu lēmums ir saistošs domstarpībās iesaistītajām Līgumslēdzējām pusēm.

## **12. pants**

1. Katra Līgumslēdzēja puse šā nolīguma parakstīšanas, ratificēšanas vai tam pievienošanās brīdī var paziņot, ka neuzskata 11. pantu par saistošu. Šādā gadījumā šā nolīguma 11. pants nav saistošs arī citām Līgumslēdzējām pusēm attiecībā uz to Līgumslēdzēju pusi, kura izteikusi šādu atrunu.
2. Jebkura Līgumslēdzēja puse, kas paredzējusi atrunu saskaņā ar šā panta 1. punktu, var jebkurā laikā atsaukt šādu atrunu, par to paziņojot ANO ģenerāļsekretāram.

## **13. pants**

1. Trīs gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, jebkura no Līgumslēdzējām pusēm, iesniedzot paziņojumu Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerāļsekretāram, var lūgt sasaukt konferenci, lai pārskatītu nolīguma tekstu. Ģenerāļsekretārs par saņemto lūgumu informē visas Līgumslēdzējas puses un sasauc pārskatīšanas konferenci, ja četros mēnešos pēc informēšanas dienas ne mazāk kā viena ceturtdaļa Līgumslēdzēju pušu paziņo, ka piekrīt konferences sasaukšanai.
2. Ja konferenci sasauc saskaņā ar šā panta 1. punktu, tad ģenerāļsekretārs paziņo par to visām Līgumslēdzējām pusēm un uzaicina tās trīs mēnešu laikā iesniegt priekšlikumus par konferencē

apspriežamiem jautājumiem. Ģenerālsēkretārs vismaz trīs mēnešus pirms paredzētās konferences dienas visām Līgumslēdzējām pusēm nosūta konferences darba kārtības projektu, kā arī iesniegtos priekšlikumus par konferencē apspriežamiem jautājumiem.

3. Uz visām konferencēm, kas sasauktas saskaņā ar šo pantu, ģenerālsēkretārs uzaicina visas 6.panta 1.punktā minētās valstis un valstis, kuras kļuvušas par Līgumslēdzējām pusēm saskaņā ar šā nolīguma 6.panta 2.punktu.

#### 14. pants<sup>1</sup>

1. Neatkarīgi no 13. pantā paredzētās pārskatīšanas procedūras ikviena Līgumslēdzēja puse var ierosināt vienu vai vairākus šā nolīguma pielikumu grozījumus. Šim nolūkam tā nodod grozījumu tekstu ANO ģenerālsēkretāram. Ģenerālsēkretārs var arī ierosināt šā nolīguma pielikumu grozījumus, lai nodrošinātu minēto pielikumu un citu tādu starptautisku nolīgumu savstarpēju atbilstību, kuri attiecas uz bīstamu kravu pārvadājumiem.

2. Ģenerālsēkretārs visus saskaņā ar šā panta 1.punktu izvirzītos priekšlikumus nosūta visām Līgumslēdzējām pusēm un informē par tiem pārējās valstis, kas minētas 6.panta 1.punktā.

3. Visus ierosinātos pielikumu grozījumus uzskata par pieņemtiem, ja trīs mēnešos no dienas, kad ģenerālsēkretārs tos ir darījis zināmus, vismaz viena trešā daļa no Līgumslēdzējām pusēm vai vismaz piecas no tām, ja viena trešdaļa pārsniedz minēto skaitu, nav iesniegušas rakstiskus iebildumus pret ierosinātajiem grozījumiem. Ja grozījumu uzskata par pieņemtu, tas stājas spēkā attiecībā uz visām Līgumslēdzējām pusēm pēc trīs mēnešiem, izņemot šādus gadījumus:

- a) kad ir izdarīti vai varētu tikt izdarīti līdzīgi grozījumi šā panta 1.punktā minētajos citos starptautiskajos nolīgumos, attiecīgais grozījums stājas spēkā, beidzoties termiņam, kura ilgumu nosaka ģenerālsēkretārs tā, lai cik iespējams nodrošinātu, ka attiecīgais grozījums un minētie pārējie nolīgumu grozījumi, kas izdarīti vai varētu tikt izdarīti, stājas spēkā vienlaikus; minētais termiņš tomēr nav īsāks par vienu mēnesi,
- b) Līgumslēdzēja puse, kas ierosinājusi izdarīt grozījumu, priekšlikumā var noteikt spēkā stāšanās termiņu, kas pārsniedz trīs mēnešus.

4. Tiklīdz iespējams, ģenerālsēkretārs paziņo visām Līgumslēdzējām pusēm un visām 6.panta 1.punktā norādītajām valstīm visus iebildumus, ko Līgumslēdzējas puses iesniegušas pret ierosināto grozījumu.

5. Ja ierosināto pielikumu grozījumu neuzskata par pieņemtu, bet vismaz viena Līgumslēdzēja puse, kas nav grozījuma ierosinātāja, ir iesniegusi ģenerālsēkretāram rakstisku piekrišanu attiecīgajam grozījumam, ģenerālsēkretārs sasauca visu Līgumslēdzēju pušu un visu 6.panta 1.punktā minēto valstu sanāksmi trīs mēnešos pēc tā trīs mēnešu termiņa beigām, kurā saskaņā ar šā panta 3.punktu jāiesniedz iebildumi pret attiecīgo grozījumu. Ģenerālsēkretārs var uzaicināt uz šādu sanāksmi arī pārstāvjus no šādām organizācijām:

- a) starpvaldību organizācijām, kas nodarbojas ar transporta jautājumiem,
- b) starptautiskām nevalstiskām organizācijām, kuru darbība ir tieši saistīta ar bīstamo kravu pārvadājumiem Līgumslēdzēju pušu teritorijā.

6. Visi grozījumi, kas pieņemti ar vairāk nekā pusi balsu no Līgumslēdzēju pušu kopskaita sanāksmē, kura sasaukta saskaņā ar šā panta 5.punktu, stājas spēkā attiecībā uz visām Līgumslēdzējām pusēm saskaņā ar procedūru, ko minētajā sanāksmē pieņēmis to Līgumslēdzēju pušu vairākums, kuras piedalās sanāksmē.

---

<sup>1</sup> 14. panta 13. punkta teksts paredz grozījumu, kas stājas spēkā 1985. gada 19. aprīlī saskaņā ar Līgumslēdzējām pusēm nosūtīto protokolu, uz kuru attiecas depoziāra 1975. gada 18. septembra paziņojums C.N.229.1975.TREATIES-8

## 15. pants

Papildus 13. un 14.pantā paredzētajiem paziņojumiem Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsēkretārs paziņo 6.panta 1.punktā minētajām valstīm un valstīm, kas kļuvušas par Līgumslēdzējām valstīm saskaņā ar 6.panta 2.punktu, par:

- a) šā nolīguma parakstīšanu, ratificēšanu un pievienošanos tam saskaņā ar 6.pantu;
- b) termiņiem, kad šis nolīgums un tā pielikumi stājas spēkā saskaņā ar 7.pantu;
- c) denonsēšanu saskaņā ar 8.pantu;
- d) nolīguma darbības pārtraukšanu saskaņā ar 9.pantu;
- e) saskaņā ar 10.pantu sniegtiem paziņojumiem un paziņotu denonsēšanu;
- f) apliecinājumiem un paziņojumiem saskaņā ar 12.panta 1. un 2.punktu;
- g) grozījumu akceptēšanu un to spēkā stāšanās dienu saskaņā ar 14.panta 3. un 6.punktu.

## 16. pants

1. Šā nolīguma parakstīšanas protokolam ir tāds pats spēks, ietekme un darbības termiņš kā pašam nolīgumam, par kura neatņemamu sastāvdaļu tas uzskatāms.
2. Attiecībā uz šo nolīgumu nav pieļaujamas nekādas citas atrunas, izņemot tās, kas ir iekļautas parakstīšanas protokolā un paredzētas saskaņā ar 12. pantu.

## 17. pants

Pēc 1957.gada 15.decembra šā nolīguma oriģināleksemplārs ir deponēts Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsēkretāram, kurš nosūta tā apstiprinātas kopijas katrai 6.panta 1.punktā minētajai valstij.

**TO APLIECINOT**, attiecīgi pilnvarotās personas, kas apakšā parakstījušās, ir parakstījušas šo nolīgumu.

**NOLĪGUMS SAGATAVOTS** Ženēvā tūkstoš deviņsimt piecdesmit septītā gada trīsdesmitajā septembrī vienā eksemplārā angļu un franču valodā un tā pielikumi — franču valodā, visi minētie teksti ir vienlīdz autentiski.

Apvienoto Nāciju Organizācijas ģenerālsēkretāram ir uzdots sagatavot pielikumu oficiālu tulkojumu angļu valodā un pievienot to 17.pantā norādītajām apstiprinātajām kopijām.

# **PARAKSTĪŠANAS PROTOKOLS**

## **EIROPAS NOLĪGUMA PAR STARPTAUTISKIEM BĪSTAMU KRAVU AUTOPĀRVADĀJUMIEM PARAKSTĪŠANAS PROTOKOLS**

Apakšā parakstījušās personas, kas attiecīgi pilnvarotas parakstīt Eiropas Nolīgumu par bīstamu kravu starptautiskajiem autopārvadājumiem (*ADR*),

1. **UZSKATOT**, ka noteikumi, kas reglamentē bīstamu kravu jūras pārvadājumus uz Apvienoto Karalisti vai no tās, būtiski atšķiras no noteikumiem, kuri izklāstīti *ADR A* pielikumā, un ka drīzākajā laikā nav iespējams tos pārveidot tā, lai saskaņotu ar *ADR* izklāstītajiem noteikumiem;

**ŅEMOT VĒRĀ**, ka Apvienotā Karaliste ir apņēmusies iesniegt kā *A* pielikuma grozījumu īpašu papildinājumu, kurā ietverti īpaši noteikumi bīstamo kravu autopārvadājumiem un jūras pārvadājumiem starp kontinentu un Apvienoto Karalisti;

**IR VIENOJUŠĀS**, ka līdz laikam, kad stājas spēkā šis īpašais papildinājums, attiecībā uz bīstamo kravu pārvadājumiem saskaņā ar *ADR* uz Apvienoto Karalisti vai no tās, jāievēro gan *ADR A* pielikuma noteikumi, gan Apvienotās Karalistes nosacījumi, kas attiecas uz bīstamo kravu jūras pārvadājumiem;

2. **ŅEM VĒRĀ** Francijas pārstāvja paziņojumu par to, ka Francijas Republikas valdība neatkarīgi no šā nolīguma 4.panta 2.punkta noteikumiem patur tiesības aizliegt bīstamo kravu pārvadājumos Francijas teritorijā izmantot transportlīdzekļus, ko ekspluatē citas Līgumslēdzējas puses teritorijā, neatkarīgi no tā, kad šādi transportlīdzekļi laisti ekspluatācijā, ja vien minētie transportlīdzekļi neatbilst *B* pielikuma noteikumiem vai Francijas noteikumos par bīstamo kravu autopārvadājumiem paredzētajiem nosacījumiem attiecībā uz konkrēto kravu pārvadāšanu;

3. **IESAKA**, ka pirms šā nolīguma vai tā pielikumu ierosināto grozījumu iesniegšanas saskaņā ar 14.panta 1.punktu vai 13.panta 2.punktu tie cik iespējams vispirms apspriežami Līgumslēdzēju pušu un, vajadzības gadījumā, arī šā nolīguma 6.panta 1.punktā minēto valstu un 14.panta 5.punktā norādīto starptautisko organizāciju ekspertu sanāksmēs.